

27:1 וַיְהִי כִּי זָקֵן יִצְחָק וַתִּכְהֶינּוּ עֵינָיו מִרְאֵת  
 u·iei ki - zqn itzchq u·thkein oini·u m·rath  
 and·he-is-becoming that he-is-old Isaac and·they-are-being-dim eyes-of·him from·to-see-of

<sup>1</sup> . And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, [here am] I.

וַיִּקְרָא בְנֵי אָלִיו וַיֹּאמֶר הַגְּדֹל  
 u·iqra u·iamr ali·u bn·i e·gdl  
 and·he-is-calling » Esau son-of·him the·great-one and·he-is-saying to·him son-of·me

וַיֹּאמֶר אֲלֵיו הֲנִי :  
 u·iamr ali·u enn·i :  
 and·he-is-saying to·him behold·me !

27:2 וַיֹּאמֶר מוֹתִי יוֹם יָדַעְתִּי לֹא זָקַנְתִּי  
 u·iamr muth·i ium idothi la zqnthi  
 and·he-is-saying behold ! please ! I-am-old not I-know day-of death-of·me

<sup>2</sup> And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

27:3 וְעַתָּה וְקִשְׁתְּךָ וְקִיבֹרְךָ וְחֵבִיאָה אֲהַבְתִּי  
 u·othe sha - na kli·k thli·k u·gshth·k  
 and·now lift-up-you ! please ! gear<sup>(P)</sup>-of·you hanger-of·you and·bow-of·you

<sup>3</sup> Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me [some] venison;

וָצֵא וְצִידָה לִּי וְצִידָה לִּי :  
 u·tza e·shde u·tzud·e l·i tzide tzid :  
 and·go-forth-you ! the·field and·hunt-you ! for·me game game

27:4 וַעֲשֵׂה לִּי וְהָבִיָּא אֲהַבְתִּי כַּאֲשֶׁר מִטְעָמִים לִּי  
 u·oshe - l·i mtomim k·ashr aebthi u·ebia·e l·i u·akle  
 and·make<sup>do</sup>-you ! for·me tasty-foods as·which I-love and·<sup>Q</sup>bring-you ! to·me and·I-shall-eat

<sup>4</sup> And make me savoury meat, such as I love, and bring [it] to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

בְּעוֹבֵר תְּבַרְכֶּךָ נַפְשִׁי בְּטָרְםָ אֲמוֹתַי :  
 b·obur thbrk·k nphsh·i b·trm amuth :  
 in·order-to she-shall-<sup>m</sup>bless·you soul-of·me in·ere I-am-dying

27:5 וַרְבֵּקָה שָׁמְעַת בְּרַבֵּר אִלְּהֵי יִצְחָק בְּנֵוֹלָד עֹשֻׁ  
 u·rbqe shmoth b·dbr itzchq al - oshu bn·u u·ilk oshu  
 and·Rebecca hearing in·to-<sup>m</sup>speak-of Isaac to Esau son-of·him and·he-is-going Esau

<sup>5</sup> And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt [for] venison, [and] to bring [it].

הַשָּׂדֶה לְצוֹד לְהַבִּיא צִידָה :  
 e·shde l·tzud tzid l·ebia :  
 the·field to·to-hunt-of game to·to-<sup>Q</sup>bring-of

27:6 וַרְבֵּקָה אָבִיךָ אֶת שְׁמֹתַי אֶת אֲבִיךָ אָמְרָה אֶל יַעֲקֹב בְּנֵה לְאָמֵר  
 u·rbqe amre al - ioqb bn·e l·amr ene shmothi ath - abi·k  
 and·Rebecca she-said to Jacob son-of·her to·to-say-of behold ! I-heard » father-of·you

<sup>6</sup> . And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

מְדַבֵּר אָחִיךָ עֹשֻׁ אֶל לְאָמֵר :  
 mdbr al - oshu achi·k l·amr :  
<sup>m</sup>speaking to Esau brother-of·you to·to-say-of

27:7 וְהָבִיָּא לִּי וְעֵשָׂה צִידָה לִּי וְעֵשָׂה לִּי :  
 ebia·e l·i tzid u·oshe - l·i mtomim u·akle  
<sup>Q</sup>bring-you ! to·me game and·make<sup>do</sup>-you ! for·me tasty-foods and·I-shall-eat

<sup>7</sup> Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the LORD before my death.

וְאֶבְרַכְּכָה לְפָנֶי יְהוָה לְפָנֶי מוֹתִי :  
 u·abr·k·ke l·phni ieue l·phni muth·i :  
 and·I-shall-<sup>m</sup>bless·you to·faces-of Yahweh to·faces-of death-of·me

27:8 וְעַתָּה בְנֵי שְׁמַע בְּקוֹלִי לְאָשֶׁר אָנִי מְצַוֶּה אֶתְּךָ :  
 u·othe bn·i shmo b·ql·i l·ashr ani mtzue ath·k :  
 and·now son-of·me listen-you ! in·voice-of·me to·which I <sup>m</sup>instructing »·you

<sup>8</sup> Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

27:9 הָלֵךְ נָא הַצֹּאן אֶל וְקַח לִּי מִשָּׁם שְׁנֵי גִדֵּי עִזִּים  
 lk - na al - e·tzan u·qch - l·i m·shm shni gdii ozim  
 go-you ! please ! to the·flock and·take-you ! for·me from·there two-of kids-of goats

<sup>9</sup> Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth:

טֹבִים וְאֶעֱשֶׂה אֲהַב לְאָבִיךָ מִטְעָמִים אֲהַב :  
 tbim u·aoshe ath·m mtomim l·abi·k k·ashr aeb :  
 good-ones and·I-shall-make<sup>do</sup> »·them tasty-foods for·father-of·you as·which he-loves

27:10 וְהַבֵּאתָ לְאָבִיךָ וְאָכַל בְּעוֹבֵר אֲשֶׁר יְבַרְכֶּךָ לְפָנֶי  
 u·ebath l·abi·k u·akl b·obr ashr ibrk·k l·phni  
 and·you-<sup>Q</sup>bring to·father-of·you and·he-eats in·order which he-shall-<sup>m</sup>bless·you to·faces-of

<sup>10</sup> And thou shalt bring [it] to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.

מוֹתוֹ :  
 muth·u :  
 death-of·him

27:11 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל רְבֵקָה אִמּוֹ הִנֵּה עֹשֻׁ אֶחָיו אִישׁ שָׁעָר  
 u·iamr ioqb al - rbqe am·u en oshu ach·i aish shor  
 and·he-is-saying Jacob to Rebecca mother-of·him behold ! Esau brother-of·me man hairy

<sup>11</sup> And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother

וְאֵנְכִי אִישׁ חֲלָק :  
u·anki aish chlq :  
and·I man slick

[is] a hairy man, and I [am]  
a smooth man:

27:12 אולי ימשני אבי והייתי בעיניו כמתעתע  
auli imsh·ni ab·i u·eiithi b·oini·u k·mthotho  
perhaps he-shall-feel·me father-of·me and·I-become in·eyes-of·him as·one-leading-astroy

<sup>12</sup> My father peradventure  
will feel me, and I shall  
seem to him as a deceiver;  
and I shall bring a curse  
upon me, and not a blessing.

והבאתי עלי קללה ולא ברכה :  
u·ebathi ol·i qlle u·la brke :  
and·I-<sup>o</sup>bring on·me slighting and·not blessing

27:13 ותאמר לו אמו עלי קללתך בני אד שמע  
u·thamr l·u am·u ol·i qllth·k bn·i ak shmo  
and·she-is-saying to·him mother-of·him on·me slighting-of·you son-of·me yea listen-you !

<sup>13</sup> And his mother said unto  
him, Upon me [be] thy  
curse, my son: only obey  
my voice, and go fetch me  
[them].

בקולי ולך קח לי :  
b·ql·i u·lk qch - l·i :  
in·voice-of·me and·go-you ! take-you ! for·me

27:14 וילך ויקח ויבא לאמו ותעש  
u·ilk u·iqch u·iba l·am·u u·thosh  
and·he-is-going and·he-is-taking and·he-is-<sup>o</sup>bringing to·mother-of·him and·she-is-making<sup>do</sup>

<sup>14</sup> And he went, and  
fetched, and brought [them]  
to his mother: and his  
mother made savoury meat,  
such as his father loved.

אמו מטעמים כאשר אהב אביו :  
am·u mtomim k·ashr aeb abi·u :  
mother-of·him tasty-foods as·which he-loves father-of·him

27:15 ותקח רבקה את בגדי עשו בנה הגדול והחמדת  
u·thqch rbqe ath - bgdi oshu bn·e e·gd1 e·chmdth  
and·she-is-taking Rebecca » garments-of Esau son-of·her the·great-one the·ones-coveted

<sup>15</sup> And Rebekah took  
goodly raiment of her eldest  
son Esau, which [were]  
with her in the house, and  
put them upon Jacob her  
younger son:

אשר אתה בבית ותלבש את יעקב בנה הקטן :  
ashr ath·e b·bith u·thlbsh ath - ioqb bn·e e·qtn :  
which with·her in·the·house and·she-is-<sup>o</sup>putting-on » Jacob son-of·her the·small-one

27:16 ואת ערת גדי העזים הלבשה על ידיו ועל חלקת  
u·ath orth gdii e·ozim elbishe ol - idi·u u·ol chlqth  
and·» skins-of kids-of the·goats she-<sup>o</sup>put-on on hands-of·him and·on slickness-of

<sup>16</sup> And she put the skins of  
the kids of the goats upon  
his hands, and upon the  
smooth of his neck:

צואריו :  
tzuari·u :  
neck<sup>(p)</sup>-of·him

27:17 ותתן יעקב ביד עשתה אשר הלחם - ואת המטעמים את  
u·ththn ioqb b·id oshthe ashr oshthe b·id ioqb  
and·she-is-giving » the·tasty-foods and·» the·bread which she-made<sup>do</sup> in·hand-of Jacob

<sup>17</sup> And she gave the  
savoury meat and the bread,  
which she had prepared,  
into the hand of her son  
Jacob.

בנה :  
bn·e :  
son-of·her

27:18 ויבא ויאמר אבי ויאמר אביו אל - אביו ויאמר  
u·iba u·iamr ab·i u·iamr al - abi·u u·iamr  
and·he-is-coming to father-of·him and·he-is-saying father-of·me and·he-is-saying

<sup>18</sup> . And he came unto his  
father, and said, My father:  
and he said, Here [am] I;  
who [art] thou, my son?

הנני מי בני אתה :  
enn·i mi athe bn·i :  
behold·me ! who ? you son-of·me

27:19 ויאמר ויאמר אביו אל - אביו ויאמר אביו ויאמר  
u·iamr ioqb al - abi·u anki oshu bkr·k oshithi k·ashr  
and·he-is-saying Jacob to father-of·him I Esau firstborn-of·you I-did as·which

<sup>19</sup> And Jacob said unto his  
father, I [am] Esau thy  
firstborn; I have done  
according as thou badest  
me: arise, I pray thee, sit  
and eat of my venison, that  
thy soul may bless me.

דברת קום אלי נא - אביו ויאמר אביו ויאמר  
dbrth al·i qum - na shb·e u·akl·e m·tzid·i b·obur  
you-<sup>m</sup>spoke to·me rise-you ! please ! sit-you ! and·eat-you ! from·game-of·me in·order-to

תברכני נפשך :  
thbrk·ni nphsh·k :  
she-shall-<sup>m</sup>bless·me soul-of·you

27:20 ויאמר ויאמר אביו אל - אביו ויאמר אביו ויאמר  
u·iamr itzchq al - bn·u me - ze merth l·mtza bn·i  
and·he-is-saying Isaac to son-of·him what ? this you-<sup>m</sup>hasted to·to-find-of son-of·me

<sup>20</sup> And Isaac said unto his  
son, How [is it] that thou  
hast found [it] so quickly,  
my son? And he said,  
Because the LORD thy God  
brought [it] to me.

ויאמר כי הקרה יהוה אליך לפני :  
u·iamr ki eqre ieue alei·k l·phn·i :  
and·he-is-saying that he-caused-to-happen Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·me

27:21 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל יַעֲקֹב - נָא וְאִמְשֶׁךָ  
 u·iamr itzchq al - ioqb gsh·e - na u·amsh·k  
 and·he-is-saying Isaac to Jacob come-close-you ! please ! and·I-shall-feel·you

21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou [be] my very son Esau or not.

בְּנֵי : לֹא - אִם עֲשׂוּ בְּנֵי זֶה הָאֵתָהּ  
 bn·i e·athe ze bn·i oshu am - la :  
 son-of·me ?·you this son-of·me Esau or not

27:22 וַיֵּשֶׁב יִצְחָק אֶבְיֹוֹ וַיִּמְשְׁהוּ  
 u·igsh ioqb al - itzchq abi·u u·imsh·eu  
 and·he-is-coming-close Jacob to Isaac father-of·him and·he-is-feeling·him

22 And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice [is] Jacob's voice, but the hands [are] the hands of Esau.

וַיֹּאמֶר : עֲשׂוּ יְדֵי וְהַיָּדַיִם יַעֲקֹב קוֹל הַקֹּל  
 u·iamr oshu idi ioqb u·e·idim qul e·ql  
 and·he-is-saying the·voice voice-of Jacob and·the·hands hands-of Esau

27:23 וְלֹא אָחִיו עֲשׂוּ כִידָיו וְהָיוּ כִי הִכִּירוּ  
 u·la oshu achi·u k·idi idi·u ki - eiu  
 and·not he-<sup>c</sup>recognized·him that they-were<sup>bc</sup> hands-of·him as·hands-of Esau brother-of·him

23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: so he blessed him.

שְׂעֵרֹת וַיְבָרְכֵהוּ :  
 shorth u·ibrk·eu :  
 hairy-ones and·he-is-<sup>m</sup>blessing·him

27:24 וַיֹּאמֶר אֲנִי : זֶה אַתָּה בְּנֵי עֲשׂוּ וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ  
 u·iamr ani : athe ze bn·i oshu u·iamr  
 and·he-is-saying you this son-of·me Esau and·he-is-saying I

24 And he said, [Art] thou my very son Esau? And he said, I [am].

27:25 וַיֹּאמֶר לְמַעַן בְּנֵי מִצִּיד וְאֶכְלֶה לִי וַיֵּשֶׁב  
 u·iamr lmon bn·i m·tzid u·akle l·i u·igsh  
 and·he-is-saying <sup>c</sup>bring-close-you ! to·me and·I-shall-eat from·game-of son-of·me so-that

25 And he said, Bring [it] near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought [it] near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drank.

וַיֹּאמֶר וַיֵּשֶׁב וַיִּבְרַךְ וַיִּשָּׂא וַיִּשְׁתַּחֲוֶה  
 thbrk·k nphsh·i u·igsh - l·u u·iakl  
 she-shall-<sup>m</sup>bless·you soul-of·me and·he-is-<sup>c</sup>bringing-close to·him and·he-is-eating

וַיָּבֵא וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשָּׂא וַיִּבְרַךְ וַיִּשָּׂא  
 u·iba l·u iin u·ishth :  
 and·he-is-<sup>c</sup>bringing to·him wine and·he-is-drinking

27:26 וַיֹּאמֶר וּשְׁקָה נָא - אֲבִיו יִצְחָק אֶלְיוֹ וַיֹּאמֶר וּשְׁקָה  
 u·iamr u·shq·e - na - gsh·e abi·u itzchq ali·u  
 and·he-is-saying to·him Isaac father-of·him come-close-you ! please ! and·kiss-you !

26 And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

לִי בְּנֵי :  
 l·i bn·i :  
 to·me son-of·me

27:27 וַיֵּשֶׁב רֵיחַ - אֵת וַיִּרְחַח לוֹ - וַיִּשַׁק וַיִּבְרַךְ  
 u·igsh u·ishq - l·u u·irch ath - rich  
 and·he-is-coming-close and·he-is-kissing to·him and·he-is-<sup>c</sup>smelling » smell-of

27 And he came near, and he smelled him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son [is] as the smell of a field which the LORD hath blessed:

בְּגָדָיו וַיִּבְרַךְהוּ וַיֹּאמֶר רֵיחַ רֵיחַ בְּנֵי  
 bgdi·u u·ibrk·eu u·iamr rae rich bn·i  
 garments-of·him and·he-is-<sup>m</sup>blessing·him and·he-is-saying see-you ! smell-of son-of·me

כְּרֵיחַ כְּרֵיחַ אֲשֶׁר שָׂדֵה בְּרַכּוֹ יְהוָה :  
 k·rich shde ashv brk·u ieue :  
 as·smell-of field which he-<sup>m</sup>blesses·him Yahweh

27:28 וַיִּתֵּן וּמִשְׁמַנֵּי הַשָּׁמַיִם מִטַּל הָאֱלֹהִים לְךָ - וַיִּתֵּן  
 u·ithn e·shnim u·m·shmni - l·k e·aleim m·tl  
 and·he-shall-give to·you the·Elohim from·night-mist-of the·heavens and·from·oils-of

28 Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:

הָאָרֶץ וְרַב וְתִירֵשׁ דָּגָן וְתִירֵשׁ דָּגָן  
 e·artz u·rb dgn u·thirsh :  
 the·earth and·abundance-of grain and·grape-juice

27:29 וַיַּעֲבֹדוּהָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲוֶה  
 iobdu·k omim u·ishthchu  
 they-shall-serve·you peoples and·he-shall-bow-down-himself

29 Let people serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed [be] every one that curseth thee, and blessed [be] he that blesseth thee.

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְךָ לְאֶחָיו וְגִבִּיר הָיָה לְאֶמִּים  
 u·ishthchuu l·k lamim eue gbir l·achi·k  
 and·they-shall-bow-down-themselves to·you folkstems be-you ! master to·brothers-of·you

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְךָ בְּנֵי אִמְךָ אַרְרִיךָ אַרְרִיךָ  
 u·ishthchuu l·k bni am·k arri·k arur  
 and·they-shall-bow-down-themselves to·you sons-of mother-of·you ones-cursing-of·you being-cursed

וּמְבָרְכֶיךָ :  
 u·mbrki·k bruk :  
 and·ones<sup>m</sup>=blessing-of·you being-blessed

27:30 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְבָרְךָ יִצְחָק אֶת יַעֲקֹב - אֶת אַךְ  
 u·iei k·ashr kle itzchq l·brk ath - ioqb u·iei ak  
 and·he-is-becoming as·which he<sup>m</sup>-finished Isaac to-to<sup>m</sup>-bless-of \* Jacob and·he-was<sup>bc</sup> yea

30 . And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

וַיֵּצֵא יִצְחָק יַעֲקֹב מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְעֵשָׂו אָחִיו  
 itza itza ioqb m·ath phni itzchq abi·u u·oshu achi·u  
 to-go-forth he-went-forth Jacob from·with faces-of Isaac father-of·him and·Esau brother-of·him

בָּא מִצִּידוֹ :  
 ba m·tzid·u :  
 he-came from·hunt-of·him

27:31 וַיַּעַשׂ גַּם מִטַּעֲמִים הוּא - וַיָּבֵא לְאָבִיו  
 u·iosh gm - eua mtomim u·iba l·abi·u  
 and·he-is-making<sup>do</sup> moreover he tasty-foods and·he-is<sup>c</sup>-bringing to·father-of·him

31 And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יִקַּם אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד  
 u·iamr l·abi·u iqm abi·u u·iakl m·tzid  
 and·he-is-saying to·father-of·him he-shall-rise father-of·me and·he-shall-eat from·game-of

בְּנוֹ בְּעוֹבֵר תְּבַרְכֵנִי נַפְשְׁךָ :  
 bn·u b·obur thbrk·ni nphsh·k :  
 son-of·him in·order-to she-shall<sup>m</sup>-bless·me soul-of·you

27:32 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא יִצְחָק אָבִיו מִי - וַיֹּאמֶר אֵתָּה אֲנִי בְנֶךָ  
 u·iamr l·u itzchq abi·u mi - athe u·iamr ani bn·k  
 and·he-is-saying to·him Isaac father-of·him who ? you and·he-is-saying I son-of·you

32 And Isaac his father said unto him, Who [art] thou? And he said, I [am] thy son, thy firstborn Esau.

בְּכֹרְךָ עֵשָׂו :  
 bkr·k oshu :  
 firstborn-of·you Esau

27:33 וַיַּחְרֵד וַיִּצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד - מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי -  
 u·ichrd itzchq chrde gdle od - mad u·iamr mi -  
 and·he-is-trembling Isaac trembling great unto exceedingly and·he-is-saying who ?

33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where [is] he that hath taken venison, and brought [it] me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, [and] he shall be blessed.

אָפֹא אֲכַלְתָּ מִכָּל בְּטָרִים הַצֵּד הוּא אֲפֹא - וַיָּבֵא צִיד וְאָכַל לִי -  
 aphua eua e·tzd - tzid u·iba l·i u·akl m·kl b·trm  
 indeed he the·one-hunting game and·he-is<sup>c</sup>-bringing to·me and·I-am-eating from·all in·ere

תְּבֹא יְהִיָּה יְהִיָּה :  
 thbua u·abr·eu gm - bruk - ieiie :  
 you-are-coming and·I-am<sup>m</sup>-blessing·him moreover being-blessed he-shall-be<sup>bc</sup>

27:34 וַיִּמְרָה וַיִּמְרָה גְּדֹלָה צָעֲקָה וַיִּצְעַק אָבִיו דְּבָרֵי - אֶת עֵשָׂו כְּשָׁמַע  
 u·imrde itzchq chrde gdle tzoqe u·itzoq u·iamr u·iamr  
 as·to-hear-of Esau \* words-of father-of·him and·he-is-crying cry great and·bitter

34 And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, [even] me also, O my father.

עַד - מְאֹד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בְּרַכְנִי גַם - אֲנִי אָבִי :  
 od - mad u·iamr l·abi·u brk·ni gm - ani ab·i :  
 unto exceedingly and·he-is-saying to·father-of·him "bless-you·me ! moreover I father-of·me

27:35 וַיֹּאמֶר בְּרַכְתָּךְ :  
 u·iamr ba achi·k b·mrme u·iqch brkth·k :  
 and·he-is-saying he-came brother-of·you in·deceit and·he-is-taking blessing-of·you

35 And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

27:36 וַיֹּאמֶר וַיַּעֲבֹר שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּעְבְּרֵנִי יְהִיָּה זֶה  
 u·iamr e·ki gra shm·u ioqb u·ioqb·ni ze  
 and·he-is-saying ?·that he-called name-of·him Jacob and·he-is-circumventing·me this

36 And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

פַּעַמַּיִם בְּרַכְתִּי - אֶת לָקַח וְהִנֵּה לָקַח עֵתָּה בְּרַכְתִּי  
 phomim ath - bkrth·i lqch u·ene othe lqch brkth·i  
 two-times \* birthright-of·me he-took and·behold ! now he-took blessing-of·me

וַיֹּאמֶר אֲצַלְתָּ לִּי בְרַכָּה :  
 u·iamr e·la - atzlth l·i brke :  
 and·he-is-saying ?·not you-have-besides for·me blessing

27:37 וַיַּעַן לְךָ שְׁמֹתָי גְבִיר הֲנִי לְעֵשָׂו הֲנִי לְעַבְדִּים וְדָגָן וְתִירֹשׁ  
 u·ion itzchq u·iamr l·oshu en gbir shmthi·u l·k  
 and·he-is-answering Isaac and·he-is-saying to·Esau behold ! master I-placed·him to·you

37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what

וְאֵת כָּל - אָחָיו - לָקַח לְעַבְדִּים לֹא נָתַתִּי וְדָגָן וְתִירֹשׁ  
 u·ath - kl - achi·u nththi l·u l·obdim u·dgn u·thirsh  
 and·\* all-of brothers-of·him I-gave to·him for·servants and·grain and·grape-juice

סמכתיו וּלְכָה אָפּוּא מָה אֲעֹשֶׂה בְּנִי :  
 smkthi·u u·l·ke aphua me aoshe bn·i :  
 I-supported·him and·for·you indeed what ? I-shall-do son-of·me

shall I do now unto thee, my son?

27:38 וַיֹּאמֶר עֲשׂו אֵל אָבִיו - הַבְּרָכָה אַחַת לְךָ - הוּא אֶבְרָכָה אָבִי  
 u·iamr oshu al - abi·u e·brke achth eua - l·k ab·i  
 and·he-is-saying Esau to father-of·him ?·blessing one she to·you father-of·me

38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, [even] me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

בְּרַכְנִי גַם - אָבִי אָנִי - וַיִּשָּׂא קְלוֹ עֲשׂו  
 brk·ni gm - ani ab·i u·isha oshu ql·u  
 "bless-you·me ! moreover I father-of·me and·he-is-lifting Esau voice-of·him

וַיִּבֶךְ :  
 u·ibk :  
 and·he-is-weeping

27:39 וַיַּעַן מִשְׁמְנֵי הַנֶּהַח אֵלָיו וַיֹּאמֶר אָבִיו יִצְחָק וַיֵּעַן  
 u·ion itzchq abi·u u·iamr ali·u ene m·shmni  
 and·he-is-answering Isaac father-of·him and·he-is-saying to·him behold ! from·oils-of

39 And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

מֵעַל הַשָּׁמַיִם וּמִטַּל יְהִיָּה מוֹשְׁבֶךָ יְהִיָּה הָאָרֶץ :  
 e·artz ieie mushb·k u·m·tl e·shmim m·ol :  
 the·earth he-is-becoming dwelling-of·you and·from·night-mist-of the·heavens from·on

27:40 וְהָיָה תַעֲבֹד תְּחִיָּה אַחִידָךְ - וְאַתָּה תְּחִיָּה חֵרֶבְךָ - וְעַל וְהָיָה  
 u·ol - chrb·k thchie u·ath - achi·k thobd u·eie  
 and·on sword-of·you you-shall-live and·> brother-of·you you-shall-serve and·he-becomes

40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

כַּאֲשֶׁר תְּהִיָּה צְנֹאֲרֶךָ מֵעַל עֹלֹךְ וַיִּפְרָקְתָּ תְּהִיָּה כַּאֲשֶׁר תְּהִיָּה  
 k·ashr thrid u·phrqt ol·u m·ol tzuar·k :  
 as·which you-are-being-caused-to-sway and·you-break-off yoke-of·him from·on neck-of·you

27:41 וַיִּשְׂטֵם בְּרַכְוֹ אֲשֶׁר הַבְּרָכָה - עַל יַעֲקֹב - אֶת עֲשׂו וַיִּשְׂטֵם  
 u·ishtm oshu ath - ioqb ol - e·brke ashtr brk·u  
 and·he-is-holding-grudge Esau » Jacob on the·blessing which he-<sup>was</sup>blessed·him

41 . And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

אָבִי וַיֹּאמֶר עֲשׂו בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יָמֵי אָבִי אֶבְרָכָה  
 abi·u u·iamr oshu b·lb·u iqrbu imi abl  
 father-of·him and·he-is-saying Esau in·heart-of·him they-are-approaching days-of mourning-of

אָבִי וְאֶחְרָהָה אֶת יַעֲקֹב - אָחִי אָחִי :  
 ab·i u·aerge ath - ioqb ach·i :  
 father-of·me and·I-shall-kill » Jacob brother-of·me

27:42 וַיְגִד לְרַבֶּקָּה דְּבָרֵי - אֶת עֲשׂו בְּנֵהּ עֲשׂו וַיְגִד  
 u·igd l·rbqe ath - dbri oshu bn·e e·gd  
 and·he-is-being-<sup>was</sup>told to·Rebecca » words-of Esau son-of·her the·great-one

42 And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, [purposing] to kill thee.

וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב בְּנֵהּ עֲשׂו וַתִּשְׁלַח  
 u·thslch u·thqra l·ioqb bn·e e·qtn u·thamr  
 and·she-is-sending and·she-is-calling for·Jacob son-of·her the·small-one and·she-is-saying

אֵלָיו הִנֵּה עֲשׂו אַחִידָךְ מִתְנַחֵם לְךָ לְהַרְגֶךָ :  
 ali·u ene oshu achi·k mthnchm l·k l·erg·k :  
 to·him behold ! Esau brother-of·you comfoting-himself to·you to·to-kill-of·you

27:43 וְעַתָּה בְּנִי שְׁמַע בְּקוֹלִי וְקוּם בְּרַח - לְךָ - אֵל - וְעַתָּה  
 u·othe bn·i shmo b·ql·i u·qum brch - l·k al -  
 and·now son-of·me listen-you ! in·voice-of·me and·rise-you ! run-away-you ! for·you to

43 Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;

לָבָן אָחִי חַרְנֵה :  
 lbn ach·i chrn·e :  
 Laban brother-of·me Haran·ward

27:44 וַיִּשְׁבֹּת וַיֵּשְׁבֶת עִמּוֹ יָמִים אַחְדִּים עַד אֲשֶׁר תָּשׁוּב - אֲשֶׁר תָּשׁוּב חַמְתָּ  
 u·ishbth om·u imim achdim od ashtr - thshub chmth  
 and·you-dwell with·him days ones until which she-is-turning-back fury-of

44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away;

אָחִיךָ :  
 achi·k :  
 brother-of·you

27:45 עַד שָׁבֹב - אָשֶׁר אַתָּה אֲשֶׁר אֲשֶׁר - וְשָׁכַח מִמֶּךָ אָפּוּ - אָחִיךָ - אָפּוּ  
 od - shub aph - achi·k mm·k u·shkch ath ashtr - oshith  
 until he-turns-back anger-of brother-of·you from·you and·he-forgets » which you-did

45 Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget [that] which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in

לְךָ וְשָׁלַחְתִּי וְלָקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לְמָה אֲשַׁכַּל גַּם -  
 l·u u·shlchthi u·lqchthi·k m·shm l·me ashkl gm -  
 to·him and·I-send and·I-take-you from·there to·what ? I-shall-be-bereaved moreover

שְׁנַיִם יוֹם אֶחָד :  
 shni·km ium achd :  
 two-of·you<sup>(P)</sup> day one

one day?

27:46 וַתֹּאמֶר רִבְקָה אֶל יִצְחָק קִצְתִּי בְּחַיֵּי מִפְּנֵי  
 u·thamr rbqe al - itzchq qtzthi b·chi·i m·phni  
 and·she-is-saying Rebecca to Isaac I-am-irritated in·lives-of·me from·faces-of

<sup>46</sup> And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these [which are] of the daughters of the land, what good shall my life do me?

בָּנוֹת חֵת אִם לִקַּח יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת חֵת כְּאַלֶּה מִבְּנוֹת  
 bnuth chth am - lqch ioqb ashe m·bnuth - chth k·ale m·bnuth  
 daughters-of Heth if taking Jacob woman from·daughters-of Heth as·these from·daughters-of

הָאָרֶץ לְמָה לִּי חַיִּים :  
 e·artz l·me l·i chiim :  
 the·land to·what ? for·me lives